

Bu Genel Şartlar ve Koşullar, aşağıda belirtilen TOMRA ile Alıcı arasında yapılan tüm Sözleşmeler için geçerli olacaktır.

1. TANIMLAR

- 1.1 "**Sözleşme**", Alıcı'nın TOMRA tarafından kabul edilen yazılı siparişi, TOMRA'nın Alıcı tarafından kabul edilen teklifi veya Mal ve/veya Hizmetlerin tedariki için Alıcı ve TOMRA arasından imzalanan.
- 1.2 "**İş Günü**", bankaların Belçika'da genellikle iş için açık olduğu günler (Cumartesi veya Pazar hariç) anlamına gelir ve" İş Günleri "buna göre yorumlanır.
- 1.3 "**Madde**", bu Genel Şartlar ve Koşulların bir maddesi anlamına gelir.
- 1.4 "**Davranış Kuralları**", TOMRA'nın aşağıdaki bağlantıda bulunan Davranış Kuralları anlamına gelir: <https://www.tomra.com/en/about-tomra/compliance#cid109d6>
- 1.5 "**Sözleşme Bedeli**", Malların tedariki ve Hizmetlerin yerine getirilmesi için Madde 8.1'de ayrıntılı olarak belirtildiği gibi Sözleşmede belirtilen mutabık kalınan tutar anlamına gelir.
- 1.6 "**Kusur**", (i) Sözleşmenin gerekliliklerine herhangi bir bakımdan uymayan; (ii) herhangi bir bakımdan yürürlükteki yasalara uymayan; (iii) mal tedariki veya Malların veya Hizmetlerin boyutu, kapsamı ve karmaşıklığına eşdeğer hizmetlerin yerine getirilmesi konusunda uzman olan deneyimli bir tedarikçiden veya yükleniciden makul olarak beklenebilecek standartlar istinaden uygunsuz veya düşük işçiliğe sahip herhangi bir tasarım, mühendislik veya üretim unsuru dahil olmak üzere Mallar veya Hizmetlerle ilgili herhangi bir kusur, noksan, başka bir kusur veya eksiklik veya hasar anlamına gelir.
- 1.7 "**Teslim Tarihi**", Sözleşmede belirtilen tarih anlamına gelir.
- 1.8 "**Teslim Yeri**", TOMRA'nın Sözleşme kapsamında Malları teslim edeceği Sözleşmede belirtilen yer anlamına gelir.
- 1.9 "**Alıcı**" Sözleşmede belirtilen kişi anlamına gelir.
- 1.10 Malların "**Nihai Kabulü**" aşağıdakilerden daha önce gerçekleşen anlamına gelir: (i) Mallarla ilgili nihai kabul protokolünün imzalanması; (ii) Mallara ilişkin Sözleşme Bedelinin koşulsuz ödenmesi.

Genel Şartlar ve Koşullar
TOMRA Sorting N.V., Belçika

- 1.11 "**Mücbir Sebep**" aşağıdaki herhangi bir olay veya durum anlamına gelir: (a) Etkilenen Tarafın yükümlülüklerini uygun şekilde yerine getirmesini engelleyen; (b) bu Tarafın kontrolü dışında olan; (c) bu Tarafın hazırlıklı olmadığını; (d) ortaya çıktıktan sonra bu Tarafın makul şekilde kaçınmadığı veya üstesinden gelemediği; ve (e) esas olarak diğer Taraftan kaynaklanmayan ve yukarıdaki (a)'dan (e)'ye kadar belirtilen durumları karşılamak üzere şunları içerir; (f) savaş, düşmanlık (savaş ilan edilip edilmemesi fark etmeksizin) veya işgal, yabancı düşman hareketleri; (g) isyan, terör, devrim, ayaklanma, askeri cunta veya darbe veya iç savaş; (h) Tarafların ve alt yüklenicilerinin çalışanları dışındaki kişiler tarafından isyan, ayaklanma, kargaşa, grev veya lokavt; (i) TOMRA'nın bunları kullanımına atfedilebilecek durumlar dışında, yerel hükümet düzenlemelerinin izin verdiği iş yeri seviyelerinin üzerinde bir miktarda savaş mühimmatı, patlayıcı madde, iyonlaştırıcı radyasyon veya radyoaktivite kaynaklı kirlenme; (j) resmi otoriteler tarafından uygulanan ambargo ve ihracat/ithalat kısıtlamaları; ve (k) deprem, kasırga, tayfun veya volkanik aktivite gibi doğal felaketler. Mücbir sebepler şunları içermez: (a) Sözleşmenin uygulanması sırasında veya sonrasında ekonomik veya piyasa koşullarında değişiklikler veya finansal sıkıntı; (b) önceki paragrafta (a)'dan (j)'ye kadar belirtilen olaylardan kaynaklanmayan resmi otoriteler ve üçüncü taraf tedarikçilerden kaynaklanan gecikmeler; ve (c) önceki paragrafta (a)'dan (k)'ye kadar belirtilmeyen kar, yağmur, rüzgar ve hava koşulları.
- 1.12 "**İyi Endüstri Uygulamaları**", Mallara benzer tipte ve ölçekte malların güvenli bir şekilde üretilmesi ve teslimatında ve/veya Hizmetlere benzer tipte ve karmaşıklıkta hizmetlerin yerine getirilmesinde (uygun şekilde) görev alan genellikle profesyonel ve yetenekli üreticiler, tedarikçiler ve hizmet sağlayıcıları tarafından kabul edilen standartları uygulayan yetenekli ve deneyimli bir üretici ve mal tedarikçisinden ve hizmet tedarikçisinden makul ve normal olarak beklenebilecek derecede beceri, özen ve ihtiyatın uygulanması anlamına gelir.
- 1.13 "**Mal(lar)**", Sözleşme kapsamında TOMRA tarafından Sözleşmede belirtildiği gibi Yedek Parçalar hariç olmak üzere Alıcıya sağlanacak ürün/ürünler anlamına gelir.
- 1.14 "**Bilgi**", teknik, ticari ve işle ilgili bilgiler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir biçimde yazılı veya sözlü tüm belgeler, veriler ve diğer bilgiler anlamına gelir.
- 1.15 "**Fikri Mülkiyet**", yukarıda belirtilenlerin geçerliliğini sınırlandırmaksızın, herhangi bir patent, patent başvurusu, ticari marka, ticari marka başvurusu, tescilli tasarım, tescilli tasarım başvurusu, ticari ad, ticari sır, işletme adı, keşif, icat, işlem, formül, know-how, bilgisayar yazılımı hakları, tescilsiz tasarım hakkı, teknik bilgi veya çizim ve veri tabanı ve topografya hakları ve haksız rekabet kapsamındaki haklar ve marka/isim taklitçiliğine karşı dava açma hakları dahil olmak üzere güven, iyileştirme, teknik, telif hakları ve her durumda, dünyanın neresinde olunursa olunsun doğan bu haklardan herhangi birinin ve bu hakların herhangi birine benzer hakların tescili için bekleyen başvurular veya başvuruda bulunma hakları dahil olmak üzere tüm fikri ve sınai mülkiyettir.
- 1.16 "**Hizmetler**", Sözleşme kapsamında TOMRA tarafından yerine getirilecek Sözleşmede belirtilen kurulum ve/veya teknik destek hizmetleri (varsa) anlamına gelir.
- 1.17 "**Yedek Parçalar**", yerini alacağı ürün ile aynı ve birbiriyle değiştirilebilir olan değiştirilebilir bir bileşen, tali parça ve parça anlamına gelir.
- 1.18 "**Özellikler**", Sözleşmede belirtilen Mal, Yedek Parça ve Hizmetlerin özellikleri anlamına gelir.

- 1.19 "TOMRA", Sözleşmede belirtilen TOMRA tüzel kişisi anlamına gelir.
- 1.20 "Üçüncü Taraf FMH", Madde 13.4'te tanımlanmıştır.
- 1.21 "Garanti Süresi", teslim tarihinden itibaren aşağıdakilerden biri gerçekleşene (hangisi daha önce gerçekleşirse) kadar geçen süre anlamına gelir: (i) Nihai Kabulden on iki (12) ay sonra; veya (ii) Malların teslim tarihinden on sekiz (18) ay sonra. Yedek Parçalarla ilgili olarak, Garanti Süresi, Alıcının Yedek Parçaları TOMRA'nın saklama koşullarına uygun olarak saklaması koşuluyla, teslimattan on iki (12) ay sonra olacaktır.

2. MALLARIN VE/VEYA YEDEK PARÇALARIN TESLİMATI

- 2.1 **Teslimat.** TOMRA, Malları ve/veya Yedek Parçaları, Sözleşmede belirtilen mutabık kalınan Incoterms 2010'a uygun olarak Alıcıya Teslim Yerinde teslim edecektir. TOMRA, Malları ve/veya Yedek Parçaları teslim etmeyi planladığı tarihten en az on (10) İş Günü önceden Alıcıya haber verecektir. Bu bildirim alınmasından sonraki beş (5) İş Günü içinde, Alıcı teklif edilen tarihin kabul edilebilir olup olmadığını doğrular veya teslimat için alternatif bir tarih bildirir. Alıcı, TOMRA'nın bildirimine cevap vermezse, teklif edilen teslimat kabul edilmiş sayılır. Aksi kararlaştırılmadığı sürece, teslim tarihi bir İş Günü olacaktır.
- 2.2 **Teslim Tarihi.** TOMRA, Malları Teslim Tarihi'nde veya Teslim Tarihi'nden önce teslim edecektir. TOMRA, teslimatta öngörülen herhangi bir gecikmeyi Alıcıya derhal bildirecektir. TOMRA, Malların tesliminin Mücbir Sebep veya Alıcının neden olduğu veya Alıcıya atfedilebilecek herhangi bir gecikme, engel veya önleme nedeniyle gecikmesi ve gecikecek olması durumunda Teslim Tarihinin uzatılmasını talep etme hakkına sahip olacaktır.
- 2.3 **Gecikmeye Yönelik Maktu Zarar ve Zıyan.** TOMRA, Malları Teslim tarihinden sonraki on dört (14) takvim günü içerisinde teslim edemezse, Alıcıya bu kusur için gecikmiş Mal(lar) için tamamlanan hafta başına Sözleşmede belirtilen Satın Alma Fiyatının yüzde sıfır nokta ikisi (%0,2) oranında gecikme tazminatı ödeyecektir. Gecikme tazminatları, Teslim Tarihinden itibaren malların teslim edildiği tarihe kadar geçen süre için bu oranlarda ödenecektir. Bu Madde uyarınca ödenmesi gereken toplam tutar, geciken Mal(lar) için Sözleşmede belirtilen tutarın yüzde beşini (%5) geçmeyecektir. Bu gecikme tazminatları, TOMRA'yı Malları Sözleşmeye uygun olarak teslim etme yükümlülüğünden ibra etmeyecektir. Taraflar, Malların teslimatındaki gecikmenin ilgili proje üzerindeki etkisini göz önünde bulundurarak, gecikme tazminatının yegane bir çözüm ve malların tesliminde gecikme sonucunda Alıcının uğrayacağı fiili zararın gerçek, adil ve makul bir ön değerlendirmesi olduğunu ve bir ceza teşkil etmediğini kabul eder.
- 2.4 **Kısmi Teslimatlar.** Sözleşmede aksi belirtilmediği veya Taraflarca yazılı olarak aksi kabul edilmediği sürece, Sözleşme kapsamında kısmi teslimatlara izin verilecektir.
- 2.5 **Tehlikeli Mallar.** Sözleşme kapsamında TOMRA tarafından teslim edildiği ölçüde tehlikeli veya toksik maddeler TOMRA tarafından uygun uluslararası tehlike sembolü/sembolleri ile işaretlenecektir. Nakliye belgeleri ve diğer belgeler, İngilizce olarak tehlike bildirimini ve malzemenin açıklamasını içermelidir.
- 2.6 **Kullanma Talimatları.** TOMRA, Alıcıya, Mallarla birlikte, Malların nakliyesi, taşınması, depolanması ve kullanımıyla ilgili olarak Alıcı tarafından makul olarak istenen tüm kullanma talimatlarını ve bilgileri sağlayacaktır.

3. MALLARIN DENETİMİ VE REDDEDİLMESİ

- 3.1 **Teslimattan önce denetim.** Alıcı, masrafları kendisine ait olmak üzere, TOMRA'ya önceden makul bildirimde bulunarak teslimattan önce TOMRA'nın tesislerinde Malların üretimini normal çalışma saatleri içinde herhangi bir zamanda denetleme hakkını saklı tutar. Bu denetimlerin hiçbiri TOMRA'yı, Sözleşme kapsamında veya başka şekilde herhangi bir yükümlülük veya sorumluluktan ibra etmeyecektir.
- 3.2 **Teslimat sırasında Denetim.** Kusurlu Mallarla (ve/veya varsa Hizmetler) ilgili olarak Madde 3.3 uyarınca sahip olduğu haklarına hanel getirmeksizin Alıcı, Malları ve/veya Yedek Parçaları (ve/veya varsa Hizmetleri) teslimat veya hizmetin yerine getirilmesinden sonra makul bir süre içinde (on dört (14) takvim gününden önce olmamak üzere) denetleyecektir. Alıcı, bu denetim sırasında Sözleşmeye uyulmadığını tespit etmesi halinde (Madde 7.2 kapsamındaki garantilere uyulmaması dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), makul detayları sağlayarak TOMRA'yı yazılı olarak bilgilendirir ve ilgili Malları ve/veya Yedek Parçaları ve/veya Hizmetleri (varsa) reddedebilir.
- 3.3 **Teslimat sırasında Reddetme.** Alıcı, Madde 3.2 uyarınca herhangi bir Mal, Hizmet veya işçiliği reddederse, TOMRA, makul olan en kısa sürede, yani Madde 3.2'ye göre Alıcının bildirimini alındıktan sonra en az yirmi sekiz (28) İş Günü içinde, Sözleşmeye uygunluğu sağlamak için reddedilen Malları düzelterek veya malları yenisi ile değiştirecek (TOMRA'nın takdirine bağlı olarak) veya Hizmetleri yeniden sağlayacaktır. Madde 8.3'e bakılmaksızın, reddedilen Mallar veya Hizmetlerle ilgili Sözleşme Bedeli, düzeltilmiş veya değiştirilen Malların veya yeniden sağlanan Hizmetlerin teslim tarihinden itibaren otuz (30) takvim günü içinde TOMRA'ya ödenecektir.
- 3.4 **Reddedilme Riski.** Alıcı, herhangi bir Malı reddederse, mülkiyeti derhal TOMRA'ya geri dönecektir. Reddedilen Mallar, Alıcı ile mutabık kalınan bir zamanda masrafları kendine ait olmak üzere TOMRA tarafından toplanacaktır ve risk reddedilen Malların toplanması üzerine TOMRA'ya geri dönecektir.
- 3.5 **Onaylar.** Tüm onaylar (bir izin, bir onay, bir izin, bir yetki, bir talimat, bir talep şeklinde veya başka bir biçimde olması fark etmeksizin) TOMRA tarafından yazılı olarak talep edilmeli ve Alıcı tarafından yazılı olarak verilmelidir. Mallar veya Hizmetlerin TOMRA tarafından üretilen veya hazırlanan [veya TOMRA'ya sağlanan] tasarımlara, çizimlere, teknik özelliklere, diyagramlara, numunelere veya prosedürlere ("Referans Belgeler") uygun olarak TOMRA tarafından tedarik edildiği, üretildiği veya sunulduğu her durumda, Alıcı'nın bu Referans Belgeleri onaylaması, TOMRA'nın Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini azaltmayacaktır veya değiştirmeyecektir. Böyle bir değerlendirme ve yorum yaparken Alıcı, Referans Belgelerin kabul edilebilirliği veya bu Referans Belgelere uygun olarak tedarik edilen, üretilen veya sunulan nihai Malların tatmin edici tedariki veya nihai Hizmetlerin sunulması konusunda herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

4. MALLARA İLİŞKİN MÜLKİYET HAKKI VE RİSK; ALICININ MÜTEMERRİT OLMASI

- 4.1 **Zapta Karşı Teminat.** TOMRA, Malların mülkiyet hakkına ve Malları herhangi bir bedel, haciz ve ipotek olmadan Alıcıya ipoteksiz satma hakkına sahip olduğunu ve Malların Alıcı tarafından satın alınması için gerekli tüm lisansları, gümrük çıkışları, izinleri ve yetkilendirmeleri aldığını ve bunları Alıcıya sağlayacağını beyan ve taahhüt eder.
- 4.2 **Mülkiyet Devri.** Malların mülkiyeti, bu Mallar için koşulsuz ödemenin eksiksiz olarak yapılması üzerine Alıcıya geçer. Malların mülkiyeti Alıcıya devredilene kadar, Alıcı (i) Malları tatmin edici durumda elinde tutmayı ve (ii) Malları herhangi bir kısmi veya tam bozulmaya karşı korumak için mümkün olan her şeyi yapmayı taahhüt eder.

- 4.3 **Kayıp veya Hasar Riski.** Mallara ilişkin kayıp ve hasar riski, Sözleşmede belirtilen üzerinde mutabakata varılan Incoterms 2010'a uygun olarak TOMRA'dan Alıcıya geçecektir.
- 4.4 **Alıcının Mütemerrit Olması.** Alıcı, Teslim Tarihinde Malları kabul etmeyi reddederse ve/veya sevkiyat için onay vermeyi reddederse, Alıcının mütemerrit olduğu kabul edilir. Alıcının mütemerrit olduğu esnada TOMRA, Alıcının mutemedi ("dépositaire"/"bewaarnemer") olarak hareket edecek ve Alıcının doğrudan mülkiyetini elinde tutacaktır.

5. PERFORMANS

- 5.1 **Hizmetlerin Yerine Getirilmesi.** TOMRA, Hizmetleri (varsa), tamamen Sözleşmede belirtilen gerekliliklere uygun olarak ve aksi takdirde Sözleşmeye uygun olarak yerine getirecektir. TOMRA, Hizmetlerin yerine getirilebilmesi için gerekli tüm ekipmanları tedarik edecek ve gerekli tüm lisansları ve izinleri alacaktır.
- 5.2 **Yasalar ve Yönetmeliklere Uygunluk.** TOMRA, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirirken Mallar ve/veya Yedek Parçaların teslim edildiği ve/veya Hizmetlerin sunulduğu tarihte yürürlükte olan tüm yasalar ve yönetmeliklere uyacaktır.
- 5.3 **Hizmetlerin Maliyeti.** Sözleşmede aksi belirtilmediği sürece, Hizmetlerin yerine getirilmesine ilişkin tüm maliyetler, Sözleşme Bedeline dahil edilir ve TOMRA'nın bununla ilgili olarak başka bir ödeme alma hakkı olmayacaktır.
- 5.4 **Tesise Erişim.** Alıcı, TOMRA'ya, Alıcı ile mutabık kalındığı ve herhangi bir güvenlik ve operasyonel kısıtlamaya tabi olduğu zamanlarda Hizmetlerin gerçekleştirilmesi için makul olarak gerekebileceği durumlarda Tesise erişim hakkı sağlayacaktır. TOMRA, Tesisteyken Alıcının Tesis Güvenlik ve Emniyet Kurallarına ve zaman zaman Alıcı tarafından kendisine bildirilen diğer prosedürlere ve yönetmeliklere uyacaktır.
- 5.5 **İş Birliği.** TOMRA, Alıcının tesislerinde veya yakınında faaliyetleri yürüten Alıcının personeli ve diğer kişilerle iş birliği yapacak ve bu kişilerin çalışmasının gereksiz şekilde aksamasını önleyecektir.
- 5.6 **Çevre, Sağlık ve Güvenlik (ÇSG).** TOMRA ve Alıcı, geçerli tüm çevre, sağlık ve güvenlik standartları, yönetmelikleri, kuralları ve prosedürleri ve talimatlarına uyacaktır. TOMRA, çalışanlarının, Alıcının çalışanlarının, Alıcının alt yüklenicilerinin, temsilcilerinin ve Sözleşmenin yerine getirilmesinde görev alan diğer üçüncü tarafların sağlığı ve güvenliğini korumak için gerekli tüm önlemleri alacaktır. TOMRA, Alıcının tesisinde TOMRA'nın çalışanları veya TOMRA'nın alt yüklenicisi veya TOMRA tarafından görevlendirilen herhangi başka bir üçüncü taraf için potansiyel bir risk teşkil eden, yürürlükteki çevre, sağlık ve güvenlik standartları, yönetmelikleri, kuralları ve prosedürleri ve talimatlarını ihlal etmesi halinde çalışmayı reddetme ve/veya durdurma hakkını saklı tutar.

6. TOMRA PERSONELİ VE DAVRANIŞ KURALLARINA UYUM

- 6.1 **TOMRA Personeli.** TOMRA'nın personeli ve herhangi bir alt yüklenicisinin personeli, Malların uygun ve zamanında teslimi ve/veya Hizmetlerin zamanında ve uygun olarak yerine getirilmesi için ilgili mesleklerinde uygun şekilde kalifiye, yetenekli ve deneyimli olacaktır.
- 6.2 **Davranış Kurallarına Uyum.** Alıcının yetkilileri, direktörleri, çalışanları ve temsilcileri, Sözleşme süresince her zaman Davranış Kurallarına uyacaktır.

7. PERFORMANS STANDARDI VE TEDARİKÇİ GARANTİSİ

- 7.1 İyi Endüstri Uygulaması.** TOMRA, Malları ve Yedek Parçaları İyi Endüstri Uygulamalarına uygun olarak ve Sözleşmenin gerektirdiği şekilde üretecek ve teslim edecek, Hizmetleri ve Sözleşmedeki diğer yükümlülüklerini yerine getirecektir.
- 7.2 Garanti.** TOMRA, Garanti Süresi içinde Alıcıya aşağıdakileri beyan, garanti ve taahhüt eder:
- (a) Mallar ve Yedek Parçalar: (i) Sözleşmede belirtildiği şekilde amaçlarına uygun olacak; (ii) performansla ilgili tüm gereklilikler dahil olmak üzere Sözleşmeye uygun olacak; (iii) yeni ve Kusursuz olacak ve (iv) ilgili Mallar teslim edildiğinde geçerli olan yürürlükteki tüm ilgili yasalara (çevre yasaları dahil) uygun olacaktır;
- (b) Hizmetler (varsa): (i) Sözleşmeye uygun olarak yerine getirilecek; (ii) İyi Endüstri Uygulamasına uygun olarak yerine getirilecek; (iii) herhangi bir üçüncü tarafın Fikri Mülkiyet haklarını ihlal etmeden gerçekleştirilmesi ve tamamlanması; ve (iv) ilgili Hizmetler yerine getirildiğinde geçerli olan yürürlükteki tüm yasalara (çevre yasaları dahil) uygun olacaktır;
- (c) Madde 7.2 (a)'da belirtilen garanti, ilgili düzeltici çalışmanın tamamlanma veya değiştirilecek Malların tedarik (duruma göre) tarihinden itibaren geçerli olmak üzere on iki (12) ay süreyle ancak Malların ve/veya Yedek Parçaların tesliminden sonra on sekiz (18) ayı geçmeyecek şekilde TOMRA tarafından düzeltilmiş veya değiştirilmiş Malların herhangi bir unsuruna eşit şartlarda uygulanacaktır.
- 7.3 Düzeltme Yükümlülüğü.** Alıcı, Madde 7.2 kapsamında veya Garanti Süresi içinde garantiye uyulmadığını tespit ederse, ihlalin makul ayrıntılarını sağlayarak TOMRA'yı yazılı olarak bilgilendirecektir. Söz konusu yazılı bildirim alınmasından sonra en az yirmi (28) İş Günü gibi makul bir süre içerisinde, TOMRA, Madde 7.2'de belirtilen garantilere uygunluğu sağlamak için Alıcının Malları Sözleşmede belirtilen amaçlarla kullanmadığı durumlar dışında etkilenen Malları veya Hizmetleri masrafları kendine ait olmak üzere düzelterek veya Malları değiştirecek veya Hizmetleri (TOMRA'nın takdirine bağlı olarak) tekrar yerine getirecektir.
- 7.4 Kusurların Düzeltmemesi.** Alıcının Sözleşme kapsamındaki diğer haklarına halel getirmeksizin, TOMRA'nın Madde 7.3 uyarınca etkilenen Malları veya Hizmetleri makul bir süre içinde düzeltmemesi veya değiştirmemesi durumunda, Alıcı tarafından Malların veya Hizmetlerin düzeltileceği veya değiştirileceği makul bir tarih veya süre belirlenebilir. TOMRA, etkilenen Mal veya Hizmetleri bu bildirilen tarihe kadar düzeltilmez, tekrar yerine getiremez veya değiştiremezse, Alıcı etkilenen Malları veya Hizmetleri reddedebilir ve TOMRA, bu Mallar veya Hizmetler ile ilgili olarak işbu Sözleşme kapsamında ödenen tutarları Alıcıya geri ödeyecektir veya Malları düzelterek veya Hizmetleri tekrar yerine getirecektir, bu durumda TOMRA, Alıcı tarafından Malların veya Hizmetlerin düzeltilmesi için Alıcının yaptığı tüm masrafları ve kayıpları Alıcıya ödeyecektir – Madde 11'de tanımlanan sorumluluğun sınırlandırılması şartlarına tabidir.

8. BEDEL VE ÖDEME

- 8.1 Sözleşme Bedeli.** Malların ve/veya Yedek Parçaların tedariki ve teslimatı ve Hizmetlerin (varsa) yerine getirilmesi ve düzeltilmiş veya değiştirilmiş Mallar veya Hizmetler için Madde 3.3 ve 7.3 kapsamında Alıcı tarafından TOMRA'ya ödenecek bedel, işbu Sözleşmede belirtilen Sözleşme Bedeli olacaktır.

Sözleşmede aksi belirtilmediği sürece, Sözleşme Bedeli, tüm paketleme, etiketleme, telif ve lisans ücretlerini (varsa) içeren, ancak taşıma, sigorta, teslimat ve diğer tüm masraflar, KDV, vergiler, gümrük vergileri ve cezalarını (gümrük ithalatı veya benzeri vergiler dahil) hariç tutan, her şey dahil bir sabit fiyattır.

- 8.2 **Ödeme.** Sözleşme Bedeli, Sözleşmede belirtilen ödeme planına uygun olarak ödenecektir. Tüm ödemeler, Alıcı tarafından TOMRA'ya TOMRA'nın uygun faturası alındıktan ve doğrulandıktan sonraki otuz (30) takvim günü içinde veya ödeme planında belirtilen ödeme tarihinden sonraki otuz (30) takvim günü içinde TOMRA'nın belirlediği bir banka hesabına yapılacaktır.
- 8.3 **Ödememenin Etkisi.** Sözleşme kapsamında Alıcının TOMRA'ya yapacağı herhangi bir ödemenin tamamı veya bir kısmı, Madde 8.2'de belirtilen ödeme tarihine kadar ödenmezse, TOMRA, ödemeyi istemek için Alıcıya bildirimde bulunma hakkına sahip olacaktır. Bu ödememe durumunun Madde 8.2'de belirtilen ödeme tarihinden sonraki otuz (30) takvim günü boyunca devam etmesi halinde, bu ödememe durumunun sözleşmenin esasına ilişkin bir ihlal olduğu kabul edilir ve TOMRA, (i) bu ihlali Madde 15.2'ye uygun olarak düzeltmesi için Alıcıya bildirimde bulunma hakkına sahip olacaktır; ve (ii) ödenecek tutar için yıllık olarak yüzde sekiz (%8) faiz talep edecektir.

9. TOMRA GÜVENCESİ

- 9.1 **Banka Garantisi.** Sözleşmede belirtilmesi halinde, TOMRA, Mallar (ve varsa Hizmetlerin yerine getirilmesi) veya alınan bir peşinat ile ilgili olarak, Sözleşmede belirtilen miktarda ve süre boyunca Alıcı lehine geri alınamaz, koşulsuz bir banka garantisi sağlayacaktır. Sağlanan tüm banka garantileri, TOMRA'nın banka garantisi sağlayıcısının mevcut garanti şablonuna tabi olacaktır.
- 9.2 **Banka Garantisi Sağlayıcısı.** Banka garantisi, TOMRA tarafından atanan bir banka veya sigorta şirketi tarafından sağlanacak veya onaylanacaktır.
- 9.3 **Masraflar.** Banka garantisinin sağlanması ile ilgili tüm masraf ve giderler Alıcıya ait olacaktır.

10. SİGORTA

- 10.1 **Sigorta.** TOMRA, Sözleşme süresi boyunca her zaman yürürlükteki yasaların gerektirdiği tüm sigortaları yaptıracak ve sürdürecektir.

11. SINIRLI SORUMLULUK

- 11.1 Dolaylı Zarar ve Sınırlandırma.** Taraflardan hiçbiri, kar kaybı, gelir kaybı, veri kaybı, iyi niyet kaybı, itibar kaybı, iş fırsatı kaybı, öngörülen tasarruf kaybı ve üçüncü taraf hak iddiaları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, herhangi bir dolaylı zarar veya netice zararından sorumlu tutulamaz. Bu Sözleşmede aksi belirtilmediği veya yazılı olarak mutabık kalınmadığı sürece, bir Tarafın her bir Sözleşme kapsamında diğer Tarafa karşı toplam sorumluluğu, Sözleşme Bedelinin yüzde ellisi (%50) ile sınırlıdır.
- 11.2 İstisnalar.** Madde 11.1 uyarınca sorumluluk sınırlamaları, (i) dolandırıcılık ("fraude"/"bedrog"), kasıtlı suistimal ("dol"/"opzet") veya ağır ihmalden ("faute lourde"/"zware fout") kaynaklanan zararlar, (ii) kişisel yaralanma veya ölüm veya Malların (Ürün Yükümlülüğü) veya sunulan Hizmetlerin neden olduğu mal hasarı; veya (iii) Madde 12 (Gizlilik) ve 13 (Fikri Mülkiyet ve Tazminat) kapsamındaki hak iddiaları ve zararlar için geçerli değildir.

12. GİZLİLİK

- 12.1 Genel Görev.** Her bir Taraf ("Alan Taraf"), diğer Taraf ("Açıklayan Taraf") tarafından kendisine açıklanan Bilgileri kesinlikle gizli tutacak ve Alan Tarafın Sözleşme kapsamındaki görevini yerine getirmesi için gerekli olduğu veya Sözleşmenin başka bir şekilde izin verdiği durumlar haricinde, Açıklayan Tarafın önceden yazılı izni olmaksızın bu Bilgileri kullanmayacak, yayınlamayacak veya herhangi bir kişiye açıklamayacak, çalışanlarının, memurlarının veya temsilcilerinin bu Bilgileri kullanmalarına, yayınlamalarına veya açıklamalarına neden olmayacak veya izin vermeyecektir. Ancak Alıcı, Mallar ve Hizmetlerle ilgili projenin geliştirilmesi için gerekli olduğunda ortak girişim iş ortağı/iş ortaklarına, yüklenicilere, profesyonel danışmanlara ve olası ticari borç verenlere açıklama hakkına sahip olacaktır.
- 12.2 Muafiyetler.** Madde 12.1 kapsamındaki kısıtlamalar, aşağıdaki Bilgiler için geçerli değildir:
- (a) Açıklayan Tarafın güveni ihlal edilmeden ve Bilginin kullanılması veya açıklanmasına ilişkin kısıtlama olmaksızın Alan Tarafın Açıklayan Taraftan Bilgiyi almadan önce zaten bildiği;
 - (b) Taraflardan herhangi birinin yanlış fiili veya eylemsizliği olmaksızın genel olarak kamuya açık olan veya açık hale gelen
 - (c) Açıklayan Tarafın güveni ihlal edilmeden ve Bilginin kullanılması veya açıklanmasına ilişkin kısıtlama olmaksızın Alan Tarafın üçüncü bir taraftan yasal olarak aldığı
 - (d) Açıklayan Tarafın önceden yazılı izniyle açıklanması onaylanan; veya
 - (e) Bir devlet kurumunun bir gereğine uygun olarak veya yasanın, yönetmeliğin veya borsa kuralının gerektirmesi durumunda açıklanması gerekli olan bilgiler.
- 12.3 Süre.** Yukarıda belirtilen gizlilik yükümlülükleri, Sözleşmenin süresi boyunca ve Sözleşmenin sona ermesinden veya daha önce feshedilmesinden itibaren beş (5) yıl boyunca geçerli olmaya devam edecektir.
- 12.4 Bilgi Mülkiyet Hakkı.** Taraflar, Açıklayan Tarafın Alan Tarafa açıkladığı Bilgilerin, Açıklayan Tarafın tek ve münhasır mülkiyeti olduğunu veya kabul edildiğini kabul ve beyan eder. Alan Taraf, masrafları kendine ait olmak üzere bu Bilgileri Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirme amacı dışında kopyalayamaz ve kullanamaz. Alan Taraf, Sözleşmenin sona ermesi veya feshedilmesinden sonra Açıklayan Tarafın isteği üzerine tüm bu Bilgileri Alan Tarafa derhal iade edecektir.

13. FİKRİ MÜLKİYET VE TAZMİNAT

- 13.1 Hakların Verilmesi.** TOMRA, TOMRA tarafından üretilen veya TOMRA, çalışanları, temsilcileri veya alt yüklenicileri tarafından hazırlanan ve yapılan tasarım dokümanları, çizimleri, yazılımı, çalışma talimatları ve diğer dokümanlarda bulunan tüm Fikri Mülkiyeti işbu Sözleşmenin yerine getirilmesi amacıyla kullanması için Alıcıya işbu Sözleşme kapsamında münhasır olmayan, daimi, geri alınamaz, telifsiz, transfer edilebilir bir lisans verir.
- 13.2 Önceden Var Olan Fikri Mülkiyet.** Herhangi bir Tarafın önceden var olan Fikri Mülkiyeti, ait olduğu Tarafın münhasır mülkiyeti olarak kalacaktır.
- 13.3 Gelecekteki Hakların Verilmemesi.** Bu Sözleşmedeki hiçbir şey, mevcut veya gelecekteki herhangi bir patent, patent başvurusu veya diğer Fikri Mülkiyet yoluyla herhangi bir hak veya lisansın bir Taraftan diğer Tarafa devredilmesi ve/veya verilmesi olarak yorumlanmayacaktır. Alıcı, işbu Sözleşmede yer alan Mallar veya herhangi bir teknoloji dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere TOMRA'nın Fikri Mülkiyeti ile ilgili olarak herhangi bir patent, özellikle de bir proses patenti başvurusunda bulunma hakkına sahip olmayacaktır.
- 13.4 Fikri Mülkiyet Tazminatı.** TOMRA, Alıcıyı ve iştiraklerini (i) TOMRA'nın Malların tasarımı, üretimi veya montajı; (ii) Malların uygun kullanımı; veya (iii) Hizmetlerin yerine getirilmesinden doğan üçüncü taraf Fikri Mülkiyet Haklarının ("Üçüncü Taraf FMH") ihlaline ilişkin herhangi bir üçüncü şahıs hak iddiasından kaynaklanan veya bu hak iddiası ile ilgili olarak Alıcının uğradığı veya Alıcının sorumlu olacağı tüm hak iddiaları, yükümlülükleri, yasal işlemleri, maliyetler, zararlar, hasarlar ve giderlere karşı tazmin edecek ve tazmin etmeye devam edecektir.
- 13.4.1** TOMRA, aşağıdaki durumlarda Üçüncü Taraf Fikri Mülkiyet Hakkının yukarıda belirtilen ihallerinden Alıcıyı tazmin etmekten sorumlu olmayacaktır,
- (a) Alıcının Malları veya Fikri Mülkiyeti TOMRA veya iştiraklerinin önceden izni olmaksızın değiştirmesi, bu tür bir ihlalin söz konusu değişiklik olmadan gerçekleşmeyecek olması durumunda; veya
 - (b) Fikri Mülkiyet veya Malların, TOMRA veya Alıcı tarafından sağlanmayan herhangi bir başka ürün, yazılım, donanım, malzeme, içerik, ekipman veya unsurlarla ana Sözleşmenin veya TOMRA'nın talimatları veya yetkilendirmelerinin kapsamında yer almayan şekilde veya TOMRA tarafından mutabık kalındığından başka bir şekilde birleştirilmesine dayanan bir hak iddiası durumunda, bu tür bir ihlalin söz konusu birleştirme olmadan gerçekleşmeyecek olması durumunda; veya
 - (c) Fikri Mülkiyet veya Malların izin verilmeyen bir amaç için ve/veya ana Sözleşmenin veya TOMRA'nın talimatları veya yetkilendirmelerinin kapsamında yer almayan bir şekilde veya TOMRA tarafından mutabık kalındığından başka bir şekilde ve/veya Avrupa Birliği dışındaki bir ülkede kullanılması, bu tür bir ihlalin söz konusu kullanım olmadan gerçekleşmeyecek olması durumunda.
- 13.4.2** Her bir Taraf, bildiği veya haberdar olduğu Fikri Mülkiyet ve Mallara ilişkin Üçüncü Taraf Mülkiyet Hakkının herhangi bir ihlali veya potansiyel ihlalinin veya böyle bir durumdan haberdar olması durumunda diğer Tarafa karşı söz konusu Üçüncü Taraf Fikri Mülkiyet Hakkına ilişkin bir hak iddiasını yazılı olarak derhal diğer Tarafa bildirecektir.

- 13.4.3 Alıcıya karşı herhangi bir hak iddiasında bulunulması veya işlem yapılması durumunda:
- (a) Herhangi bir ihlal veya iddia edilen ihlal ile ilgili olarak bir uzlaşmaya yönelik savunma ve/veya tüm müzakereler ve/veya davalar için gerekli tüm bilgilerin ve belgelerin sağlanması dahil olmak üzere bu durumu TOMRA'ya derhal bildirecektir.
 - (b) Taraflar, hak iddiasına karşı birlikte nasıl savunma yapacaklarını en geç 30 (otuz) takvim günü içerisinde birlikte istişare, müzakere eder ve anlaşmaya varmak için makul çaba gösterir. Taraflardan her biri, gerekli yardım ve bilgileri gecikmeksizin diğer Tarafa sağlayacaktır.
- 13.4.4 Taraflar, yukarıda belirtilen süre içinde ortak savunma konusunda mutabık kalmadıysa, TOMRA, masrafları kendine ait olmak üzere, savunmanın öncülüğünü üstlenecek ve herhangi bir ihlal veya iddia edilen ihlal ile ilgili olarak bir uzlaşmaya yönelik savunmayı ve/veya tüm müzakereleri ve/veya davaları yönetecek/yürütecektir.
- 13.4.5 Madde 13.4.3 ve 13.4.4 kapsamındaki tüm durumlarda, her bir Taraf bu tür hak iddialarına itiraz edilmesi konusunda tüm makul yardımı sağlayacaktır.
- 13.4.6 Madde 13.4.3 kapsamındaki durumlarda TOMRA, TOMRA tarafından yazılı olarak önceden bir uzlaşma sözleşmesi imzalanmış ve onaylanmışsa uzlaşma sözleşmesine uygun olarak zarar masrafları dahil olmak üzere Alıcının uğradığı tüm masraflar ve giderler için Alıcıyı tazmin edecektir.
- 13.4.7 Fikri Mülkiyeti ve/veya Malların veya bunların bir kısmının kullanımının mahkeme kararı ile yasaklanması veya Üçüncü Taraf Fikri Mülkiyet Hakkının ihlali gerekçesiyle bir dava açılması muhtemelse, TOMRA bu 13. Madde kapsamındaki diğer yükümlülüklerine ek olarak, kendi takdirine bağlı olarak ve masrafları kendine ait olmak üzere aşağıdakilerden birini yapabilir:
- (a) Sözleşmeye uymak ve Üçüncü Taraf Fikri Mülkiyet Hakkı'nın herhangi bir ihlali veya iddia edilen ihlali ve mahkeme emri veya mahkeme kararını önlemek amacıyla ihlal edildiği iddia edilen Fikri Mülkiyet ve/veya Mallar üzerinde değişiklik yapabilir veya bunları değiştirebilir. Bu tür bir değişim veya tadil, Alıcı tarafından önceden onaylanacak ve makul olmayan bir şekilde alıkonmayacaktır; ve/veya
 - (b) Alıcı için, Alıcının Üçüncü Taraf Fikri Mülkiyet Hakkını ihlal ettiği iddia edilen Fikri Mülkiyet ve/veya Malları veya bunların bir kısmını kullanmaya devam etmesine ve Fikri Mülkiyet ve/veya Mallar ile ilgili olarak Sözleşme kapsamında verilen diğer haklarını kullanmasına izin veren ve ek maliyet içermeyen bir lisans alabilir; ve/veya
 - (c) Bu tür herhangi bir ihlal veya iddia edilen ihlalle ilgili olarak bir uzlaşma için hak iddiasını savunabilir ve/veya müzakere edebilir ve/veya dava açabilir ve yetkili bir mahkeme tarafından verilen veya bir uzlaşma sözleşmesi uyarınca tazminat masrafları, hüküm, mahkeme kararı dahil olmak üzere Alıcının uğradığı tüm masraflar ve giderlere karşı Alıcıyı tazmin edebilir.

14. MÜCBİR SEBEP

- 14.1 **Bildirim.** Taraflardan herhangi birinin, etkilenen Tarafın aynı şeyi en aza indirmesi veya önleme konusundaki makul tüm çabalarına rağmen, Mücbir Sebep sonucunda (doğrudan veya dolaylı), Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmesi engellenirse veya engellenecekse, etkilenen Taraf, Mücbir Sebebin ilk ortaya çıkmasından sonraki on (10) takvim günü içerisinde Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getiremeyeceği olası süreyi ve kapsamı bilindiği kadarıyla belirterek diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunacaktır.
- 14.2 **Yerine Getirmeme.** Yukarıda belirtilen Madde 14.1'e uygun olarak bildirimde bulunulduğu takdirde, Tarafların Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirmesi, ilgili yükümlülüklerin yerine getirilmesinin Mücbir Sebep ten etkilendiği ölçüde askıya alınacaktır.
- 14.3 **Mücbir Sebebin Ortadan Kalkması.** Etkilenen Taraf, ilgili Mücbir Sebebin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerin yerine getirilmesini etkileme durumunun ortadan kalkmasından sonra mümkün olan en kısa süre içinde diğer Tarafı yazılı olarak bilgilendirecek ve etkilenen yükümlülükleri yerine getirmeye devam edecektir.

15. SÜRE VE FESİH

- 15.1 **Süre.** Sözleşme, Sözleşme tarihinde başlayacak ve Sözleşmeye uygun olarak daha önce feshedilmediği sürece, Tarafların her biri Sözleşme kapsamındaki ilgili tüm yükümlülüklerini tam olarak yerine getirdiğinde sona erecektir.
- 15.2 **TOMRA tarafından haklı gerekçeyle askıya alma veya fesih.** TOMRA, aşağıdaki durumlarda Alıcıya yazılı bildirimde bulunarak önceden temerrüt veya adli/tahkime ait müdahale bildiriminde bulunmaksızın ve Alıcıya herhangi bir tazminat veya başka bir tazminat ödemesi gerekmeksizin Sözleşmeyi kendi takdiri bağlı olarak, derhal yürürlüğe girmek üzere (kısmen) askıya alabilir veya feshedilebilir:
- (a) Alıcı, yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde iflas ederse veya acz haline düşerse;
- (b) Alıcı, Sözleşmeyi esaslı olarak ihlal ederse ve bu ihlali TOMRA'dan ihlalin düzeltilmesi gerektiğine ilişkin yazılı bir bildirim aldıktan sonraki otuz (30) takvim günü içinde düzeltmezse (veya bu ihlal otuz (30) takvim günü içerisinde makul bir şekilde düzeltilemezse, Alıcı bu süre içinde ihlali düzeltmeye başlamazsa ve bu düzeltmeyi tamamlamaya özenli bir şekilde devam etmezse);
- (c) Alıcı, Madde 8.4 uyarınca TOMRA'ya ödeme yapmazsa ve TOMRA'dan bu ihlalin düzeltilmesi gerektiğine ilişkin yazılı bir bildirim aldıktan sonraki otuz (30) takvim günü içinde bu ihlali düzeltmezse (veya bu ihlal otuz (30) takvim günü içerisinde makul bir şekilde düzeltilemezse, Alıcı bu süre içinde ihlali düzeltmeye başlamazsa ve bu düzeltmeyi tamamlamaya özenli bir şekilde devam etmezse);
- (d) Alıcı, Davranış Kurallarına uymazsa.
- 15.2.1 Alıcı, Madde 15.2 uyarınca fesih durumunda, TOMRA'ya (i) fesih tarihine kadar teslim edilen tüm Mallar ve gerçekleştirilen tüm Hizmetler için Sözleşme kapsamında ödenmesi gereken tutarları; TOMRA'ya teslim edilen veya TOMRA'nın teslimatını kabul etmekle yükümlü olduğu Malların üretimi için hammaddelerin maliyeti, Alıcının mülkiyeti olacak ve derhal Alıcıya teslim edilecek malzemelerin maliyeti (ve TOMRA'nın bu malzemeleri yeniden satabileceği

Genel Şartlar ve Koşullar TOMRA Sorting N.V., Belçika

veya yeniden kullanabileceği ölçüde bunları yapması ve Alıcının bu masraflardan sorumlu olmaması kaydıyla); ve (iii) TOMRA'nın Malların ve Hizmetlerin alt yüklenicileri ve/veya tedarikçileri ile sözleşmeleri feshetmesi nedeniyle uğradığı makul masrafları ödeyecektir.

15.2.2 Alıcı tarafından Sözleşme kapsamında halihazırda ödenmiş olan tutarların Madde 15.2 uyarınca TOMRA'ya ödenmesi gereken tutarları aşması halinde, TOMRA fazla tutarı Alıcıya geri ödeyecektir.

15.3 Alıcı Tarafından Haklı Gerekçeyle Fesih. Alıcı, aşağıdaki durumlarda TOMRA'ya yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal yürürlüğe girmek üzere feshedebilir:

(a) TOMRA, yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde iflas eder veya acz haline düşerse; veya

(b) TOMRA, Sözleşmeyi esaslı olarak ihlal ederse ve bu ihlali Alıcıdan ihlalin düzeltilmesi gerektiğine ilişkin yazılı bir bildirim aldıktan sonraki otuz (30) takvim günü içinde düzeltmezse (veya bu ihlal otuz (30) takvim günü içerisinde makul bir şekilde düzeltilemezse, TOMRA bu süre içinde ihlali düzeltmeye başlamazsa ve bu düzeltmeyi tamamlamaya özenli bir şekilde devam etmezse);

15.4 Alıcı tarafından Haklı Gerekçeyle Feshin Sonuçları. TOMRA'nın iflas etmesi veya temerrüdü nedeniyle Madde 15.3 uyarınca fesih halinde, TOMRA yalnızca fesih tarihine kadar uygun şekilde teslim edilen Mallar ve/veya uygun şekilde gerçekleştirilen Hizmetler için ödeme alma hakkına sahip olacaktır ve Alıcı, üçüncü şahıslar tarafından tamamlanan ve/veya tedarik edilen Mallar ve/veya Hizmetler sonucunda ortaya çıkanlar dahil olmak üzere bu fesihden kaynaklanan tüm masrafları geri alma hakkına sahip olacaktır.

15.5 Halel Getirmeksizin Askıya Alma veya Fesih. Sözleşmenin askıya alınması veya feshi, Taraflardan herhangi birinin söz konusu askıya alma veya fesihden önce tahakkuk eden haklarına, yükümlülüklerine ve/veya sorumluluklarına halel getirmeyecektir.

15.6 Mücbir Sebep Nedeniyle Fesih. Taraflardan birinin, Mücbir Sebep nedeniyle altı (6) aydan uzun bir süre boyunca sürekli olarak yükümlülüklerinin tamamını veya büyük bir kısmını yerine getirmesi engellenirse, diğer Taraf etkilenen tarafa otuz (30) takvim günü önceden yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal feshedebilir. Bu durumda, Alıcı TOMRA'ya Madde 15.2 uyarınca ödeme yapacaktır.

15.7 Fesih veya Sona Ermenin Etkileri. Madde 11 (Sınırlı Sorumluluk), Madde 12 (Gizlilik), Madde 13 (Fikri Mülkiyet ve Tazminat) Madde 15 (Süre ve Fesih) ve Madde 17 (Geçerli Hukuk ve Uyuşmazlıkların Çözümü) ve bu Madde 15 kapsamındaki haklar ve yükümlülükler ve Sözleşmenin süresi sonrasında yürürlüğe girmesi gereken diğer hükümler (Tarafların sorumluluğunun sınırlandırılmasını veya korunmasını sağlayanlar dahil olmak üzere), Sözleşmenin feshedilmesi, iptal edilmesi veya sona ermesinden sonra geçerli olmaya devam edecektir.

16. DİĞER HÜKÜMLER

16.1 Alıcının Standart Şartları. Taraflar, Alıcının genel şartlar ve koşullarının (alım/satım/ticaret dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) Sözleşme ya da TOMRA tarafından Sözleşme kapsamında yapılacak iş için geçerli olmayacağını kabul eder.

16.2 Alt Yükleniciye Verme. TOMRA, Alıcının önceden yazılı izni olmaksızın bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini alt yükleniciye verme hakkına sahip olacaktır. TOMRA, tüm yüklenicilerin ve temsilcilerinin veya çalışanlarının eylemleri ve ihmallerinden kendi eylemleri veya ihmalleri gibi tam olarak sorumlu olacaktır.

Genel Şartlar ve Koşullar
TOMRA Sorting N.V., Belçika

- 16.3 **Temlik.** Taraflardan herhangi biri, işbu Sözleşmeyi veya işbu Sözleşme kapsamındaki hakları, menfaatleri, yükümlülükleri ve/veya sorumluluklarını diğer tarafın önceden yazılı izni olmaksızın temlik edemez, ikame edemez veya başka şekilde devredemez.
- 16.4 **Mahsup Etme.** Alıcı, Alıcının karşı iddialarının ihtilafsız olması veya nihai adli ve/veya tahkim kararıyla belirlenmiş olması kaydıyla, Sözleşme veya başka bir sözleşme kapsamında veya bunlarla ilgili olarak TOMRA'ya ödenecek tutardan ve Sözleşme kapsamında veya Sözleşme ile ilgili olarak TOMRA tarafından Alıcıya ödenecek tutarı düşebilir.
- 16.5 **Bölünebilirlik.** Sözleşmenin her bir hükmü bölünebilirdir ve diğer hükümlerden farklıdır. Bu Sözleşmenin herhangi bir hükmünün (veya bir kısmının) geçersiz, yasa dışı veya uygulanamaz olması veya herhangi bir otorite veya bir yetkili mahkeme tarafından geçersiz, yasa dışı veya uygulanamaz kılınması halinde (i) Sözleşmenin geri kalanı bundan etkilenmeyecek ve tam olarak yürürlükte kalmaya devam edecektir ve (ii) Taraflar, bunu geçersiz, yasa dışı veya uygulanamaz hükümle elde edilecek olanla aynı etkinin mümkün olan en büyük ölçüde elde edilmesini sağlayacak geçerli, yasal ve uygulanabilir bir hükümle değiştirmek amacıyla iyi niyetle müzakere etmek için makul çabayı gösterecektir. Yasa dışı, geçersiz veya uygulanamaz herhangi bir hükmün bir kısmının silinmesi durumunda yasal, geçerli veya uygulanabilir hale gelmesi halinde, bu hüküm hüküm yasal, geçerli veya uygulanabilir kılmak için gerekli asgari değişikliklerle uygulanacaktır.
- 16.6 **Feragat.** Bir Tarafın herhangi bir hak veya çözümden feragat etmesi, bu hak veya çözümün gelecekte kullanılması veya icra edilmesine ilişkin bir feragat veya engel teşkil etmez (feragatte açıkça belirtilen durumlar dışında). Hiçbir feragat, feragat eden Tarafça yazılı olarak verilmediği, imzalanmadığı ve ilgili olduğu hak veya çözüm açıkça belirtilmediği sürece geçerli olmayacaktır.
- 16.7 **Bildirimler.** İşbu Sözleşme kapsamında verilen tüm bildirimler (Bu Maddenin amaçları doğrultusunda herhangi bir talep, talimat, fatura, feragat, izin veya nüsha bildirimi dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), yazılı ve İngilizce dilinde olacaktır ve diğer Tarafa aşağıdakiler yoluyla teslim edilecektir: (i) Saygın kurye hizmeti, tüm kurye ücretleri önceden ödenmiş olarak; (ii) elden teslimat; veya (iii) faks. Her durumda Teslimat, diğer Tarafın adresine veya faks numarasına yapılacak ve Sözleşmede belirtildiği üzere diğer Taraf için belirlenen kişinin dikkatine sunulacaktır veya alan Tarafın işbu Madde kapsamında daha önce yazılı olarak Açıklayan Tarafa bildirdiği güncel adrese, faks numarasına veya kişiye yapılacaktır.
- 16.8 **Bildirimlerin Etkisi.** Bir bildirim, alındığı günden itibaren veya teslimat yerinde saat 17:00'den sonra veya İş Günü olmayan bir günde alınırsa alındıktan sonraki İş Gününde geçerli sayılacaktır.
- 16.9 **Sözleşmenin Bütünlüğü.** Sözleşme, işbu Sözleşmenin konusu ile ilgili olarak Taraflar arasındaki sözleşmenin tamamını oluşturur. Taraflardan her biri, işbu Sözleşmenin konusu ile ilgili olarak önceki beyanlar, yazılar, görüşmeler veya anlayışları esas almadığını kabul eder.
- 16.10 **Değişiklik.** İşbu Sözleşme üzerinde yapılacak hiçbir değişiklik, yazılı olmadığı ve Taraflarca veya Taraflar adına yetkili temsilcilerince imzalanmadığı takdirde yürürlüğe girmeyecektir. Yukarıda belirtilenler, bu yazılı olma koşulundan feragat etmek için de geçerli olacaktır.
- 16.11 **Nüshalar.** Sözleşme, her biri icra ve teslim edildiğinde orijinal kabul edilecek ve her ikisi birlikte tek ve aynı belgeyi temsil edecek şekilde iki (2) veya daha fazla kopya halinde imzalanabilir.
- 16.12 **Tarafların İlişkisi.** İşbu Sözleşmede yer alan hiçbir şey Taraflar arasında bir ortaklık, ortak girişim, şirket, aracılık veya herhangi bir amaçla diğer bir tüzel kişi ilişkisi teşkil etmeyecek ve Taraflar hizmetleri birbirleriyle ilgili olduğundan bağımsız yükleniciler olduklarını kabul ve beyan eder. Taraflardan hiçbiri, herhangi bir şekilde diğer Taraf adına sözleşme yapma veya diğer Taraf adına

bağlayıcılık yetkisine sahip değildir. Bu Sözleşmede yer alan hiçbir şey, Taraflar arasında ortak sorumluluk teşkil ettiği şeklinde yorumlanamaz.

17. GEÇERLİ HUKUK VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

- 17.1 Geçerli Yasa.** İşbu Sözleşmenin anlaşılması, geçerliliği ve icrası, kanun hükümlerinin ihtilafına bakılmaksızın Belçika yasalarına tabi olacaktır.
- 17.2 Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler.** Aşağıdakiler işbu Sözleşme için geçerli olmayacaktır: (i) 1980 tarihli Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşması (UN-CISG), (ii) 1967 tarihli Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Yeknesak Kanun ile yürürlüğe giren Satıma İlişkin Yeknesak Kanun ve Sözleşmelerinin Kurulmasına İlişkin Yeknesak Kanun ve (iii) 1974 tarihli Milletlerarası Mal Satımında Zamanaşımı Süresi Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşması ve 1980 tarihli değişiklik Protokolü.
- 17.3 Tahkim.** İşbu Sözleşme kaynaklı veya ilişkili tüm uyuşmazlıklar ile ilgili olarak, Taraflar ilk önce uyuşmazlıkları Taraflar arasındaki dostane görüşmelerle çözmeye çalışacaktır. Taraflar, uyuşmazlığı bir Tarafça diğerine sağlanan bir uyuşmazlık bildiriminden sonraki yirmi bir (21) takvim günü içinde çözemelerse (veya Taraflarca yazılı olarak kararlaştırılan başka bir süre içerisinde), Taraflardan biri diğerine yazılı bildirimde bulunarak uyuşmazlığı tahkime havale edebilir ve bu tahkim Belçika, Brüksel'de ve İngilizce olarak (veya Taraflar arasında yazılı olarak kararlaştırılan başka bir yerde ve dilde) yapılacaktır. Taraflardan biri uyuşmazlığı tahkime havale ederse, işbu Sözleşme kaynaklı ve ilişkili tüm uyuşmazlıklar nihai olarak Uluslararası Ticaret Odasının Tahkim Kuralları kapsamında ve söz konusu Kurallara göre atanan bir veya birden fazla hakem tarafından çözüme kavuşturulur. Taraflar, bir uyuşmazlığın var olmasına bakılmaksızın, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmelerinin Sözleşme kapsamındaki hakları ve çözümlerinden feragat teşkil etmemesi koşuluyla Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmeye devam edecektir. İşbu Sözleşmedeki hiçbir şey, Taraflardan birinin 17. Madde kapsamındaki bir uyuşmazlık veya Sözleşme kapsamında ortaya çıkan herhangi bir konu ile ilgili olarak ihtiyati tedbir isteme hakkına halel getiremez.

18. YORUMLAMA

- 18.1** Madde başlıkları yalnızca kolaylık sağlamak için eklenmiştir ve Sözleşmenin yorumlanmasını etkilemeyecektir.
- 18.2** Sözleşmenin bir bölümünü oluşturan diğer herhangi bir belgenin hükümleri arasında bir tutarsızlık varsa, aşağıdaki öncelik sırası geçerli olacaktır: (i) Onaylanmış Sözleşme; (ii) bu Genel Şartlar ve Koşullar; (iii) Sözleşmede atıfta bulunulan diğer Ekler. Yukarıda (i) - (iii)'de listelenen kategorilerden birinde yer alan hükümler arasında bir tutarsızlık olması durumunda, aynı öncelik sırası hangi hükmün öncelikli olduğunu belirleyecektir.
- 18.3** Genel Şartların İngilizce orijinal versiyonunun bu tercümesi yalnızca kolaylık sağlamak içindir. Sözleşme ile XXX versiyonu arasında tutarsızlık olması durumunda İngilizce versiyon geçerli olacaktır.

19. VERİLERİN KORUNMASI

- 19.1 Veri denetçisi olarak hareket eden TOMRA, Alıcının çalışanları ve temsilcilerine ilişkin kişisel verileri diğer amaçların yanı sıra işbu Sözleşmenin yerine getirilmesi ve müşteri yönetimi amaçları için kullanır. TOMRA'nın bu kişisel verileri nasıl kullandığı hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki adrese göz atın: <https://www.tomra.com/en/privacy>, bu adres zaman zaman güncellenebilir.